

DÉLVIDÉK

Verseczi társadalmi és közművelődési vegyes tartalmú hetilap.

A „Verseczi Magyar Közművelődési Egyesület“ hivatalos közlönye.

Szerkesztőségi iroda: Versecz Laktanya-utca 28. szám. — ide intézendő a lap szellemi részét érdeklő minden küldemény és levelezés.

Előfizetési díj: egész évre helyben 10 korona. Vidékre 11 korona.

Egyes szám ára 20 f.

Felelős szerkesztő: **Perjéssy Lajos.**

Kiadó-hivatal: Kirchner-féle könyvnyomdai műintézet Verseczen — ide intézendők a kiadó-hivatalt illető előfizetések hirdetések és felszólamlások.

Hirdetési díj: petit soronként 12 f. — A nyílt térben egy sor 20 f.

Hirdetések elfogadtnak minden hirdetési irodában.

XIII. évfolyam.

Vasárnap 1904. évi december 25-én.

52. szám.

Karácsony.

Egy láthatatlan, de végtelenül jóságos angyal terjeszti ki áldólag szárnyait az emberiség fölött, s eltűnik az éj sötéte, a bú, a bánat, a lelkeket mardosó kín, eltűnnek a emberi szenvedélyek.

Világosság, fény derült a világra!

Megszületett a Megváltó! az emberszeretet Istene, a világ felszabadítója. Neki zeng örömeiket a keresztény világ, őt ünnepli minden harang zugása, minden szív dobbanása.

Megszületett a Megváltó! a ki az örök szeretetet először hirdette s ültette el örök-ké viruló virágként az emberi szívekbe.

A népek milliói, a kereszténységnek egész földünkre elágazó családja ünnepli a nagy napot, melyen testté lőn a «kegyelemmel és igazsággal teljes ige».

Majdnem kétezer év előtt durva jászolban született a tiszta szeretet vallásának megalkotója, a nemes eszmék azon önzetlen isteni képviselője és hirdetője, ki arra volt hivatva, hogy életével váltsa meg a bűnök fertőjébe merült emberiséget, példájával és tanításával oszlassa el a babona és pogányság tanainak sűrű éjszakáját és szent vérének kiomlásával pecsételje meg tanainak igazságát.

Hány hajótört életnek hozott végső vigaszt a kis Betlehem, mennyi hányt-vetett kedély lelte mentő horgonyát a Golgotha keresztjénél s a keresztény világ története mily hatalmas tényezőinek, mozgatóinak és irányadóinak lőn kiindulás pontjává a kereszténység legcsaládiasabb ünnepe.

A Jézus bámulatos pályája, a szalmás jászoltól a véres keresztig ezer évek történetében nem lel magához hasonlót, hozzá mérhető. Nem hódított ő vitéz hadseregek élén a vér és vas fegyverével, nem igazott le népeket.

A szeretet vonzereje, a szelidség példája, az igazság igéje voltak békés fegyverei s a világ milliói tárt karokkal hódoltak meg a humanizmus birodalmának, mely ma, csaknem kétezer év után is erősbül.

A rabbilincs bármely erős vasát el marja az idő foga, a fegyver hatását megtöri az állandó ellentállás ereje. De az emberi egyenlőség, szabadság és humanizmusnak általa hirdettetett igaz eszméi, soha sem szűnnek meg mozgatói, nemesebb része maradni mindnyájunknak.

Korunkban sokan csak ajkaikon hangoztatják a Krisztus által megalkotott szeretet-vallást, melynek alapkövét azon tanítélet képezte: «Szeresd felebarátodat, mint önmagadat»

Parizeusok ma is vannak, kik épúgy felluvalkodottak, gőgösek, szűkkeblűek, ridegek és önzők; — ma is vannak, kik egymás erkölcsi és anyagi romlására tör-

nek sokszor magok sem tudják, miért? Sokan vannak, kik álnok hazudósásokkal egymás ellen uszítják az embereket, a közjóért nem tesznek semmit, de fenhargon ócsárolják mások munkáját, nemes cselekedeteit.

De a megváltó születésének emlékünnepe nagyon alkalmas arra, hogy az ily gyarló emberek megdöbbenjenek magoktól s a szemrehányás és magabaszalás érzete feltámadjon szíveikben.

Ha valahol, úgy itt ebben a mi városunkban Verseczen van legnagyobb szükség reá, hogy az emberek végre valahára békejobbot nyujtsanak egymásnak. Felejtsék el a mik megtörténtek, és a mindenható szeretet békítse ki az ellenségeket, a kik egymás ellen törtek. Legyen egyszer már vége annak az átkos pártoskodásnak, mely társadalmi életünk rákfenéje, mely nem csak az együttműködést tette lehetetlenné, hanem az egykori jó barátok között is elhintette a személyes gyűlölködés magvait.

A közérdek, a közjólet, minden nemes törekvés csak akkor indulhat vigan virágzásnak, csak akkor haladhat városunk, ha a kivánatos egyetértés beköltözik szíveinkbe és hajlékainkba.

Legszébben úgy ünnepelhetjük meg vallásunk szent alapítójának születése ünnepét, ha lerázzuk magunkról az erkölcsi békéket, melyek az embertársaink iránti felebaráti szeretet őszinte kifejezésében és gyakorlásában bennünket meggátolnak.

Tárcza.

Koronás fők.

Írta: ifj. **Perjéssy László.**

A fejedelem lihegve állott meg. Husszúkas, sápadt arcán bőven gyöngyözött a verejték, finom fehér kezei idegesen játszadoztak a drága Lazzaroni-fegyver kirakott agyazatán. Hátrafordult és kérdőleg nézett a mögötte álló főerdészre. Az alig észrevehetően vallat vont. Micsoda szeszélyes nap a mai, máskor játszva tesz meg ezt az utat, s most épen negyedszer állanak meg, pedig „az“ már biztosan ott van a forrásnál.

— „Kérem fenség gyerünk, menni kell, mert“

A fejedelem félbeszakította. Éles, rikácsoló hangon, a megbántott gőg igaz megnyilatkozásaként. Kiegyenesedett, szeméi szikráztak a dühtől és mennydorogte haragját a földi isten: — „Főerdész elfelejtette hogy kivel beszél?! A kenyéradójához szólhat így, de én mint szuverén monarka, megkövetelem hogy kellő és illő tisztelettel közeledjen felém!“

A főerdész meghajolt, aztan felegyenesedett és felemelt fővel úgy állott ott, mint egy hatalmas fenyőszál. Csupa izom, csupa csont, egy erőautomata. Gép, a mely jár beszél, tesz, de nem érez, vagy ha érez elrejtí jól énjé leg-

mélyebb rejtekébe, ne lássa, ne tudjon róla senki.

A murányi pagonyban csak a szél dudorászott. Hajtogatta a fenyőkoronait, játszva letépdeste a nyílt tobozokat és szertedobálta, felriogtatván a futyuló fenyőrigókat, ne zavarjak vakmerő lármajokkal a szent csendet.

A semmit, a némmaságot? Mi hat a csend?!

Maga az élet, a föld élete. Mikor nem hallunk semmit, mikor nem látunk semmit csak akkor érezzük igazán a föld örök hatalmat, a többi mind vasári láрма, alköntös, a mire földanyánk elbűvik a profánok szeméi elől.

A fejedelmet is lebilincselte vonzó ereje. Az elébb csattogó földi isten emberré lett, olyanná, mint a többi közönséges halandó lény. Gondolkodni és érezni kezdett, a föld orok hatalma, végtelen ereje békót rakott lelkére, nem engedte túlhaladni a képzelet csalfa sugáran a valót, látta tisztán, mi ő.

Ember. Gyarló, bűnös földi ember. Nyomorúltul szegény, kinek még a vagyai sem szabadok, kinek minden lépése fölött ott örködik egy olyan gép, mint a milyen a háta mögött áll. És a rengeteg csak úgy suttogja a meséket.

Bennem is él egy fejedelem. Szabad és hatalmas. Fenyőszátor a palotája, ringó avar az ágya, hús ágú a koronája. Van udvara is. Nem cselszövényekkel teli, a hol a mosolyból

a gyűlölet beszél, egyszerű, önzetlen fajneli. Van ellensége is, te vagy az sápadt arcú beteg, hiú! bolondos szenvedélyek roskatag rabja. Erősebb vagy, a hátad mögött ott áll az automata ember, ha a te golyód el is kerül, az ő fegyverének villanása elől nincs menekülés. Nem te vagy a gyilkos, nem az automata ember, a szenvedély bűnös csupán. És gondolkozál sápadt arcú rab, csak neked vannak szenvedélyeid, csak neked van automata embered?!

A főerdész harmadszor súgta a fejedelem fülébe: Lőjjon fenség? Az feltekintett.

Alig ötven méternyire ott állott a másik fejedelem, a szabad, a hatalmas, a bátor. Huszágu koronáját merészen hordta szép fején és villámló szemével merően a fejedelem szemébe nézett. Az a szép, okos kék szempár beszélni látszott. Ragyogott abban a tiszta tudat az igaz erő őszinte érzete.

A fejedelem lesütötte a szemét, s mire ismét feltekintett a győztes büszkesége fonódott a kék szempár csodás sugarai közé. De csak egy pillanatig, azután szürke lett a két szem a bántó közöny, a semmibevevés kérge borult reá: „Menj, menj te sápadt arcú rab, jobban reszket a kezéd, semhogy veszedelmet tudna jelenteni dörrendő fegyvered.“

A fejedelem megértette, de érezte is. Lassan, szinte fáradtan földön heverő fegyvere után nyúlt, nem küzdeni vele, csak botnak, a mire támaszkodva elmenjen a más birodalmából.

Igy azután elmondhatjuk szívből és igazán egymásnak, hogy boldog karácsonyt kívánunk!

Legyen béke a földön az embereknek, s legyen közöttük örök a — szeretet.

Előfizetési felhívás.

Midőn 19 évvel ezelőtt a verseczi első magyar lapot megindítottam, vállalkozásomról mindenki azt mondta, hogy Verseczen magyar újságnak lehetetlen megélni.

Hála a gondviselésnek, a haljósolat nem teljesült be. Igaz benső köszönet annak a kis magyar gárdának és munkatársainknak, kik bennünket a legváltóságosabb időkben sem hagytak el.

A hosszú tizenkilencz esztendő alatt, mióta a verseczi magyar újság ügyét vezetjük, őszintén megvallva sokszor állottunk az elcsüggedés szélén. Azok, akik ellenségei mind annak a mi magyar, sokszor támadtak ádázul ellenünk, de a támadások csak erősítettek bennünket, — a nehéz időkben támogatást lertünk magasabb helyekről is, s azon tudatban, hogy annak a célunk, mely lapunk zászlójára van felírva — győzedelmeskedni kell — nem engedjük kicsavarni kezünkől a zászlót.

Ez alkalommal csak annak kijelentésére szoritkozunk, hogy feladatunkat teljesíteni, ezután is tehetségünkhöz mért erővel fogunk igyekezni, s különös törekvésünk leendő lapunkat azon irodalmi és társadalmi színvonalon fenntartani, mely őt elszigetelt helyzetében a hazai vidéki lapok között hivatásánál fogva megilleti.

Ezek előrebocsátása mellett az új esztendő küszöbén azon kérelem fordulunk a velünk együtt érző nagyközönséghez, munkatársainkhoz, hogy szellemi támogatásukkal onzetlen munkalkodásunkat elősegíteni: — a lapunk által képviselt eszmét erősíteni: tömeges előfizetéseikkel pedig magyar lapunk fenállását biztosítani sziveskedjenek.

Perjéssy Lajos.

a „Délvidék“ szerkesztője.

Karácsony éjszakáján!

*Legyen az égből arca szép, derült,
Csillagokkal kirakva mindenütt.
A hold mosolygva hintse szét sugárát,
Könnyű lepel se, köd se fódje vállát,
Karácsony éjszakáján!*

*Tiszta legyen, patyolatig lefűjt,
Gyémánt kavicsaival a tejűt,
Üdvözlétül az angyaltáboroknak,
Fel és alá kik ezen jární fognak.
Karácsony éjszakáján. —*

*A vándor, hoggyha rásötéledett:
Leljen szívélyes, nyúlas tüzhelyet.
S ott asztalához becsülvén a gazda,
A legpuhább nyughelyet neki adja,
Karácsony éjszakán!*

Hanem a másik félreértette. Hadüzenést látott a mozdulatban és veszélyes agancsait előre tartva erdőrengető bombolással indult a harcba. Félelmetesen szép volt, a büszke öntudat, hatalmas öserő igaz megnyilatkozása. A fejedelem meghökken, még jobban elspadt, Lazzaroniját reszketve emelte felde mindez csak egy pillanatig tartott. Mögötte par lépésre az automata fegyvere villant a kis tisztáson át, a csatabogés fajtalmas hörgésbe fult, a szabad, a bátor elveszett, megsemmisült, roncsolt, vérező tetem.

A fejedelem még mindig szótlanul állott; s csak az erdőn keresztül rengő kúrthangra riadt fel, a mely a dörrenéssel egybefolyva mindjobban elriogatta a csendet. Milyen jó is ez a láрма, mit is panasználna neki a csendben most a föld.

A zürzavaros hangok közeledtével ismét a régi lett. A haragvó földi isten, a ki még nem felejtette el az elebbi tisztelatlenséget. Szemrehányóan szólt a főerdészhez.

— „Nem tudott addig varni, míg én lövök!“

Az automata meghajolt és egykedvűen tette puskájába az új töltéseket.

*Kis házikók, nagy paloták felett,
Közös angyal virraszson: szeretet!
Legyen nyugodt a nagyok szíve-tája,
— Kitaró a szegények tűzfája,
Karácsony éjszakáján!*

*S koldús legyen bár, vagy erős király,
Midőn az álom majd föléje száll:
Az Ur iránt, ki mindnyájunk királya,
Jusson eszébe egy sóhajnyi hála,
Karácsony éjszakáján!*

*Felejtse a farkar: hogy mi je nincs.
A rab: kezén, hogy súlyos a bilincs,
Sehol a messi széles föld határán,
Sziv egy se légyen elhagyatva, árván,
Karácsony éjszakáján!*

*S ha lenne mégis, kinek éberen
Balsam sebére sehol sem terem:
Fordulva a szeretet Istenéhez,
— Alma legyen legalább boldog, édes,
Karácsony éjszakáján!*

Szabolcska Mihály.

NAPI HIREK

Boldog Karácsony Ünnepeket!

Lapunk T. Cz. barátainak, munkatársainknak és előfizetőinknek szerencsés és boldog ünnepeket kívánunk.

A „Délvidék“

szerkesztősége és kiadóhivatala.

Református magyar istenítisztelet. Ntű.

Szabolcska Mihály temesvári ref. lelkész és főrealiskolánk hittanára ma, vasárnap d. u. 1/23 órákor urvacsora osztással egybekapcsolt istenítiszteletet tart az állami főrealiskolában, melyről a híveket ez uton is értesíti az egyház gondnoksága.

Városunk rendes havi közgyűlése f.

hó 28-án szerdán fog megtartatni.

Eljegyzés. Neukomm Gyula budapesti gépezsmérnök, főrealiskolánk egykori jeles növendéke f. hó 18-án eljegyezte Opelcz Gizella kisasszonyt. Gratulálunk!

A megyés püspök és a nazarénusok.

Dessewffy Sándor megyés püspök, Romában kelt legutolsó pasztorleveleiben elrendeli, hogy olyan nazarénus szülők újszülött gyermekei, kik ezelőtt a kat. vallást ismerték el, de még jogérvényesen nem lettek felekezeti nélküliek deklarálva, a szülők beleegyezése nélkül nem keresztelhetők meg. Az esetre azonban, ha később ezen gyermekek akarják felvenni a keresztiséget, a szülők beleegyezése nélkül is megkeresztelendők. Olyan újszülött gyermek, kinek édesanyja a nazarénus hitvallást vallja, az esetre is megkeresztelhető az anya tiltakozása dacára, ha az apa ezt akarja. Egy olyan nazarénus gyermeknek kat. pap által való temetése, kinek szülői azelőtt katolikusok voltak, semmi esetre sem teljesíthető.

Jótekonyságú mükedvelői előadás.

A Bajsa i Zákó Milán főispán Ó Méltósága védnöksége alatt álló „Verseczi Magyar Ifjúsági Egylet“ „Mükedvelői szakosztálya“ az anyaegylet pénztárának javára. 1904. évi december hó 26-án, hétfőn Karácsony 2-ik napján, a „Szöllvényigéhez“ címzett vendéglő nagy termében mükedvelői előadást tart, a midőn színre kerül: A „Vöröshajú“, Népszínmű 3 felvonásban. Irta: Lukacsi Sándor. Személyek: Özv. Sajgóné Masson Gizella k. a. Andras Ferke fia Biheri Ákos és Gerspán József. Bolgar Ágnes: Schreiber Boriska k. a. Zsófi, leánya Gulácsy Mariska k. a. Keszeg Mihály Zsiva István, Balint, fia Kalocsay László. Kopancs Misa Kalocsay Gyula. Szilaj Kata, unokája (Vereshajú) Gerspán Józsefné u. h. Veréb Jankó, arva fia ifj. Nisztor György. Szemes Borcsa özv. Menyecske Deéssy Margit k. a. Csinos Julcsa Faragó Ilonka k. a. Boglyas Pál, napzamos Raffay János, Pozdorjáné Kovács Mariska k. a. Egy lány Ambosz Anna. Csaholyne Zsiva Mariska. Gubás Konecsny Károly. Gubásné Ambosz Anna k. a. Fontos Stuffer Mihály. Fontosné Kalocsay Irénke k. a. Sari, szolgáló Ágnesnél Kovács Mariska k. a. Palko Peti parasztlányok Raffay János és Ka-

locsay Gyula. Belépti jegyek árai: I. hely (1 sor) 2 K., II. hely 1 K. 60 fill., III hely 1 K. 20 fill., IV. hely 60 fill. Állóhely 40 fill., Deák- és katonajegy 30 fill. Kezdeté este 8 órákor. Előadás után egyleti tagoknak és az általuk bevezetett vendégeknek táncmultság. Az egyesület tagjai több héten át gyakorolták a darabot és az előadás élvezetesnek ígérkezik. A legmelegebben ajánljuk T. Cz. közönségünk becses figyelmébe és pártfogásába.

Városi képviselők választása. A f. hó 18-án megejtett választáson az I kerületben Kosztits Vászsa, és Nikolájevits István dr; — a II-ik kerületben pedig Hadzsi Szilárd dr. választattak meg városi képviselőkké.

Felszentelés. A verseczi népkönyha-egyesület ujonnan épült helyiségei karácsony második napján délelőtt 1/211 órákor fognak beszenteltetni, mely ünnepségre az egyesület összes tagjait ezennel meghívja az elnökség.

A verseczi népkönyha egyesületnél a népkönyha részére a következő adományok folytak be: Frisch Hugo gyűjtőtven: Radocsay és Engelmann, Bécs 2 korona, Potetzch Vilham, Graz 2 kor. Gerő Budapest 2 kor. Steiner Kálmán, Budapest 2 kor. Stern Henrik, Brunn 2 kor. — Asztaltársaság a Tichler féle vendéglőben 16 kor. — Pekár András 3 kor. — 9 szt. Antal perzelyéből egy ismeretlen 10 kor. — Polgari takarékpénztár 100 korona. — Fogadják a nemes szívű adakozók az egyesület halas köszönetét.

A szegény gyermekek karácsony fáját a községi elemi népiskolában f. hó 23-án d. u. 1/24 órákor gyűjtöttak fel a községi elemi leányiskola munka termében Szülék és gyermekbaratok e kedves, szép ünnepségnél nagy számban vettek részt.

Szép ajándékok. Egy magát megnevezni nem akaró emberbarát a „V. M. J. Ö. E“ könyvtára számára 6 drb. dízkötésű magyar könyvet ajándékozott. Dr. Rezsűch István városunk köztisztelet által környezett polgármestere pedig Vörösmarthy Mihály életnagyságú mellképét ajándékozta a egyletnek melyekert a választmány e helyen is kifejez, halas köszönetét.

A vörös kereszt egylet Versecz városi választmánya folyó évi december hó 10-én és 17-én tartott ülésén, 28 helybeli szegénynek 324 korona segélyt szavazott meg, mely nagyobb mérvű segélyezést a múlt év telén s folyó év tavaszán nyújtott nagyobb segélyezésén felül a múlt év nyarán rendezett parkünnepély által elért nevezetesebb összegű tiszta jövedelem tette lehetővé. Ezen jótékony egylet fennállása óta közel haterék k. osztott ki a helybeli szegények között, vallás kulömbőség nélkül, mely emberbarati tevékenysége által igen sok nyomort enyhített, amiért is ezen egyletet, melynek tagsági díja csak évi 2 koronát tesz jótékony közönségünk meleg pártfogásába ajánljuk.

Királyi járásbíróágunk elhelyezésének kérdése most már hosszas vajúadások-után végleg elintéztetett, a mennyiben a régi Zehfele, jelenleg Stark építömester tulajdonát képező és a mellette fekvő Watz-féle ház telken építendő díszes házban nyer járásbíróágunk elhelyezést. Az igazságügyminisztertől erre nézve már megjött a jóvahagyás és a vételi szerződések megkönté-evel Dr. Rezsűch István polgármesterünk bízott meg.

Dr. Trebits Gyula verseczi közkedveltségnek örvendő gyakorló orvos, all. főrealiskolánk egészségtan tanára a múlt napokban eljegyezte Kohn Eugenia kisasszonyt Szombathelyen.

A helybeli ágost. evang imaházban december hó 25-én délelőtt 9 órákor magyar nyelvű istenítisztelet tartatik. A szegény protestans gyermekek karácsonyfaja f. hó 24-én fog ugyanott felgyújtatni.

A „Szkúlyai ifjúsági dal- és népkönyvtár egylet“ saját penztára javára 1904. évi december hó 26-án, (karácsony második napján) a Menyhárt fele vendéglőben egy éves fennállása emlékére, tánc-műiatsággal kapcsolatos Alapító-Ünnepélyt rendez.

Az Országos Magyar Kereskedelmi Egyesülés hivatalos közlönye. E napokban vettük az Országos Magyar Kereskedelmi Egyesülés hivatalos közlönyének a el-

Folytatás a mellékleten.

Melléklet a „Délvidék” december hó 25-én megjelent 52-ik számához.

Folytatás a Főlapból.

só számát, melyet O. M. K. E. cím alatt az Egyesülés ad ki: Az új lap a magyar kereskedelem szószólója, törekvéseinek egyik hathatós fegyvere a magyar kereskedők összetartásának egyik állandó ápolója lesz. Céljai az Országos Magyar Kereskedelmi Egyesülés céljaival megegyeznek s az újlap hasábjainak az a feladatuk, hogy hű tükrök legyenek minden gondolatnak, a mely a kereskedelem érdekében megfogamzik, minden akciónak, a mely céljai érdekében megindul. A lapot dr. Zévy Béla az Omke ügyvezető titkára és Goda Géza szerkesztő titkára szerkesztik s ez, úgy hisszük elég garancia arra, hogy a lap feladatának és hivatásának meg is fog felelni. A két szerkesztő körül a közgazdasági írók legjobbjai sorakoznak. Az első számba cikkeket írtak Goda Géza Aczél Géza, Beck Géza, Pap David és Enyedy Lukács.

Mesemondások. A fővárosban és a nagyobb vidéki központokban már régebben behozták azt az intézkedést, hogy a kis gyermekeket összegyűjtik és egyes vállalkozók nekik meséket mondanak. Pósa a Bacsinak és kedves feleségének Lidi Néniék mesemondásai híresek. A kinek egyszer része volt ilyen mesemondásban — azt soha sem felejtje el. Kedves megkapó jelenetek azok, midőn pár száz apróság lesi a szót a mesélő bácsi ajkairól, vagy midőn a mese tárgya nagyon tetszik, édesen csengő kacagás tölti meg a termet. Városunkban legközelebb a „V. M. J. E.” rendez ily mesemondásokat magyar és német nyelven, melyek annyival is érdekesebbek lesznek, mivel gyönyörű színes vetített képek is magyarázzák az érdekes mesét. Előkészületben vannak: „Robinson” (36 képpel.) H a m i p i p ö k e (24 kép); — Csizmás kandúr (12 kép, — A kis Mukk (12 kép) stb.

Az adókövető bizottságok és a kereskedők. Az Országos Magyar Kereskedelmi Egyesülés az ország minden vidékéről beszerezett adatok alapján arra a meggyőződésre jutott, hogy az adókövető és felszámolási bizottságokban a kereskedők nincsenek kellő irányban képviselve. Ennélfogva az O. M. K. E. elhatározta, hogy akciózt és szembetűnő aránytalanság megszüntetésére és a kereskedők jogos érdekeinek védelmére. Akciójából kifolyólag a kellő adatok csatolásával fötérjesztést nyújtott be a pénzügyminiszteriummal, ahol azt az ígéretet kapta, hogy a kereskedők jogos kívánságát a kellő figyelembe fogják venni és a megfelelő intézkedéseket megteszik. Az egyesülés ezenkívül oly irányban is folytatja ebbeli akcióját, hogy most felhívta összes kerületeit, hogy a kerületeikben illetékes törvényhatóságoknál is tegyék meg a szükséges lépéseket a kereskedőknek az adókövető és felszámolási bizottságokban való méltányos és kellő képviseltetés érdekében.

Borkezelési tanfolyam. Az okszerű pincekezelésre vonatkozó ismeretek terjesztése végett, a budafoki egyéves pincemesteri tanfolyammal kapcsolatban nagyobb, önálló szőlőbirtokokosok vagy gazdatisztijsk számára a m. kir. földművelésügyi miniszter 93535. számú rendelete folytán időleges borkezelési tanfolyam fog tartani. Ezen tanfolyam célja az, hogy nagyobb önálló bortermelők vagy gazdatisztijsk a legszükségesebb elméleti és gyakorlati borkezelési ismereteket elsajátítsák. 2. A borkezelési tanfolyam két hétre terjed és Budafokon a pincemesteri tanfolyam helyiségeiben fog megtartani. 3. Ezen tanfolyam 1905. évi január hó 16-ától január hó 28-ig terjedő időben, napokint délután tartatik meg. 4. A tanfolyamra való felvétel végett a folyamodó nevének, lakhelyének és foglalkozásának közlése mellett közvetlenül a pincemesteri tanfolyam igazgatóságához kell fordulni, ha a jelentkezés sorrendjében történik a felvétel.

Leopold Gyula, az „Általános Tudósító” szerkesztője és hirdetési iroda tulajdonosa Budapesten közel 10 év óta fejt ki agilis tevékenységet, hogy a sajtó és hirdetők érdekét összegyűjtse Bátran állítható, hogy Leopold Gyula irodája nagyban hozzájárult, hogy a reklám hazánkban is tervszerűen és hatáson fejlődjen, hogy a kereslet és kinalat legkényelmesebb és legolcsóbb közvetítője minél jobban emelje a forgalmat és befolyásolja a versenyt, ismerik ma már a kereskedelmi, gazdasági és ipari üzletek, vállalatok, hogy az állandó ügyes és észszerű reklámozás emeli hírnevüket, növeli forgalmukat, gyarapítja vagyonukat. Nem oly

könnyű azonban a sikeres reklámozás; nagy gyakorlat, tapasztalat, tudás és szorgalmas munka szükséges ehhez. Tudomásunk szerint Leopold Gyula nagy apparatussal dolgozó irodája felel meg kitűnően hivatásának és örvend nagy bizalomnak, mért is nemcsak a legnagyobb magyarországi, hanem a tekintélyesebb és legelőkelőbb külföldi cégek is állandó üzletfelei, mert kiváló szakértelemmel, felülmulhatatlan pontossággal, odaadó lelkiismeretességgel és nagyon szolid árak mellett eszközöl bármiféle hirdetéseket, reklámokat úgy az összes budapesti és vidéki, mint a külföldi lapokban és naptarokban.

Az „Egyetértés” 1905-ben. Ez a 39 év óta fennálló régi 48-as politikai napilap, mely most Dr. Pap Zoltán orsz. képviselő szerkesztésében jelenik meg, egészen új kontost öltött, új életre ébredt visszaszerződött régi neves munkatársait és sokszoros lelkesedéssel küzd céljaért. Ingyen adja minden előfizetőjének az Egyetértés minden hónapban, a Hevesi József és Dr. Falk Zsigmond által kiváló gondnal és izléssel szerkesztett „Magyar Szalon” című szépirodalmi folyóiratot. Ezenkívül nagy ünnepi mellékletek, bőséges irodalmi rész, külön kiadások soha se maradnak el ezen tökéletes gondosan szerkesztett független irányu, mindenben magyar szellemű újságnál, melynek vezetőcikkeit az ország első politikusai, szépirodalmi részét legjobb íróink írják. A szerkesztői üzenetek az előfizetők jogi tanácsadója orvos vezetője kalauza. A Divat Szalon-t a ház asszonya negyedévi 2 kor. kedvezményes áron kapja. Legcélzzerűbben postautalványon lehet előfizetni negyedévre 10 kor. 1 óra 3.60 kor. Kedvezményes ár áll, tisztviselők, papok, tanárok, jegyzők részére negyedévre 7 kor., 1 óra 2.40 kor Budapest, IV., Várnagy-utca 11.

Összevázta a vonat. Nehány nappal ezelőtt a tyimov Koszta verseczi földművelő fogatával éppen akkor ért az úgynevezett selisteyi vasúti átjáróhoz, midőn arra robotott a gattajai vasúti vonat. A gép a két lovat teljesen széttepte, a kocsiiban ülők azonban oly szerencsésen buktak ki, hogy az ijedtségen kívül mas bajuk nem lett. A vizsgálato megindították.

A Verseczi Polgári Menház-Egylet előkészítő bizottsága Dr. Lichtscheindl Ernőnek lelkes és fáradhatatlan elnökének vezetésével a múlt esztőtörtökön választmányi ülést tartott, mely alkalommal az alapszabályokat megállapították. Az egyletnek eddig 252 tagja van, kik 587 korona évi tagdíjat fizetnek. Készpénzvágyon 2203 korona 94 fillér. A kezdet tehát meg van. Ismervén városunk lakosságának minden jótékony célú támogató áldozatkészességét, bizton hisszük, hogy az elvetett kicsi magból idővel hatalmas fa leend és városunknak is lesz szegényháza.

Áthelyezés. A vallás- és közoktatásügyi miniszter Petrovics Teréz gályai községi elemi iskolai tanítónőt a bavanisteyi községi elemi iskolához hasonló minőségben áthelyezte.

A városi muzeum és a nyilvános könyvtár ma és a jövő vasárnapon a nagy ünnepek miatt zárva maradnak.

Kérelem a T. Cz. közönséghez. A „Verseczi Magyar Ifjúsági Egyesület” tudvalevőleg könyvtárral is rendelkezik, melyet a „V. M. K. E.” engedett át közhasználatra. Ezt a könnyen hozzáférhető kis könyvtárat a verseczi magyar nép nagyon szorgalmasan használta eddig is az év folyamán, de még inkább igénybe fogja venni a hosszú téli napok alatt. Minthogy azonban a könyvtár állománya nem nagy, az egyesület választmánya elhatározta, hogy azt töle telhetőleg gyarapítani fogja. Tisztelettel felkérjük tehát, városunk hazafias érzelmű lakosságát, hogy nevezett könyvtár számára könyveket, különösen képes szépirodalmi magyar folyóiratokat adományozni kegyeskedjék. A magyar nép a hosszú téli esteken a családi körben valóságos rajongó szeretettel lapozgatja, nézegeti és olvasgatja különösen a képes folyóiratokat, ismereteit bővíti és nem szórakozást talál. A ki a népnek kezébe jó és lelket nemesítő könyvet ad nagy jótékonyt gyakorol. A könyv adományokat kegyeskedjenek Perjessy Lajos egyll. elnökhöz küldeni.

A „Jerseci Magyar Dalkör” 1904. évi decz. hó 31-én, szombaton a »Pilseni Sörösnok» és a »Kaszinó» összes termeiben tartandó Szilveszter-Estély műsora a következő: 1. Goll: »A jó zsúri mama», humorisztikus férfikar. 2. Stoll: »Kis császár», kettős. Éneklük Flegert Frida kisasszony és Jellassich Oszkár úr, egyleti tagok. 3. Peterdi: »Nehéz feladat», dialog. Előadják Klevetay Emmi kisasszony és Buócz Béla egyleti tagok. 4. Peuschel: »Rózsakeringő», háromszólamú nőikar. 5. Kulliffay: »Fekete frakkban», magánjelenet. Előadja Weitner József úr, egyleti tag. 6. Audran: »Alésia dala» éneklük Uhrman Rózsika kisasszony egyleti tag. 7. D'Amant: »Dal a kis lámpáról», kuplé. Éneklük Jellassich Oszkár úr, egyleti tag. 8. Bedő: »Szilveszteri estharangok», vegyeskar.

A Glückmann-féle vígadó ünnepélyes megnyitása f. hó 26 án (Karacsöny második napján) este fog megtartatni, a midőn is a 43 ik gyalogezred fog hangversenyezni.

Városunk közegészségügyi bizottsága a múlt szombaton gyűlést tartott, mely alkalommal felolvasták Dr. Buró Péter városi orvosunknak nagy szakértelemmel és szorgalommal összeállított memorandumát egy városi közkórház felállítására tárgyában. A város jelenleg 15 000 k-t költ évenként a kórháza fenntartására, pedig e kórház a modern gyógyászat legegységesebb kivánalmainak sem felel meg. Ha ezen összeghez még valamit adna a város évenként, egy bizonyos amortizációs kölcsönrel meg lehetne oldani e kérdést, mert tény az, hogy a kórházügy tekintében sok kisebb vidéki város mellett is nagyon nyomorúságosan áll Versecz.

Bessenyei Ferenc meghalt. Bessenyei Ferenc, a kisbecskereki választókerületnek két országgyűlési cikluson át volt képviselője, hosszas hetegeskedés után Budapesten meghalt. Bessenyei egyike volt a szabadelvű párt legnépszerűbb tagjainak; népszerűségét aranyos humorának köszönhette, amelyből sohasem fogyott ki. Beóthy Aldzsival ketten képviselték a kormányt és ugyancsak ők voltak a kormánytárs legszaporább közbeszólói. Érdekes, hogy Bessenyei politikai életének is humora vetett véget. A tréfája ugyanis ezuttal rosszul sült el, mert nagyon közelről érintette Hegedűs Sándor akkori kereskedelemügyi minisztert, aminek következménye az volt, hogy mandátumáról le kellett mondania. Lemondása után visszavonult a politikai élettől, s csak a Borsszem Jankó hasábjain szólt meg gyakrabban, szorgalmasan írván Rósenberg Jákó bánati foldesur leveleit a politikáról, de különösen Temes-megyé politikai életéről. Megpróbáltott az irodalommal is, politikai és szépliteratúrai cikkeket írt, nemrégiben pedig kiadta Vukovich Sebők negyvennyolcas igazságügyi miniszter érdekes emlékiratait, két kötetben. Írt egy kisebb irodalmi értekezést is, Arany János tanarkodása címmel. Bessenyei Ferenc 1840-ben született, Halason. Miután Budapesten elvégezte a jogot, Temes-megyében a közigazgatási pályára lépett. 1871-ben már főjegyző; négy évvel később pedig otthagyva a megye szolgálatát, ügyvédi irodát nyitott Temesvárott. Egy ideig titkára volt az ügyvédi kamarának is. 1884-ben otthagyta az ügyvédséget s megint a megye szolgálatába lépett, mint főszolgabíró a központi járásban, s ez állásában meg is maradt egészen 1891-ig, mikor is a kisbecskereki választókerület megválasztotta képviselőjének, 1901-ben lemondott mandátumáról, s azóta mint magánzó Budapesten élt, egészen a mai napon beálot haláláig. Elhunytat özvegye, fia s a temesvári Kralik és Varnay családok gyászolják. A vármegyeházán és az ügyvédi kamara házán gyszlobogó hirdeti halálát.

A verseczi vadásztársaság f. hó 23-án kör vadászatot tartott, mely alkalommal 65 nyulat, több rokát, foglyot és rablómadarat hozott 16 vadász terítékre.

Halálozás. Seiberth Theodorné élete 42-ik évében, Budapesten, hosszas és kínos szenvedés után, f. hó 23-án elhunyt. A boldogult tetemeit városunkba szállították és a családi sírboltban helyezték örök nyugalomra.

Kitüntetett tanítónő. Horváth Berta nagy: zsámi községi iskolai tanítónőt a vallás- és közoktatásügyi miniszter állami tanítónővé nevezte ki, minekfolytán eltávozik Nagy-Zsámról, hol évek sora óta lelkes buzgalommal és kitűnő sikerrel működött a népnevelés terén. A nagy: zsámiak mélyen fájlják Horváth Berta tanítónő távozását és meleg óvációkkal készülnek őt elbucsztatni.

Blaháné Naplója. A „Magyar Hirlap”-nak ritka szenzációja lesz karácsony első napján. Ekkor kezdi meg a közlését Blaháné naplójának! Ez a napló a legérdekesebb fejegyzések gyűjteménye, a mi nagy művésznők eseményekben és szenzációkban gazdag művészi életéből. A „Magyar Hirlap”-ot éri a szerencse; hogy ezt a pompás naplót megismertetheti a közönséggel, mely annyi nagy és nemes élvezetet köszönhetett Blahánének évtizedeken át. Blaháné naplóját a „Magyar Hirlap” újev után is folytatólagosan közli. Ugyancsak karácsonykor kezdi meg a „Magyar LAGERLÖF ZELMA” izgalmas és páratlanul érdekesítő regényét, amelynek a címe: „Az antikrisztus csudal.” A „Magyar Hirlap” csaknem tizennégy esztendősen fenállása óta folyvást a legkittünőbb tájékoztatója minden irányban a közönségnek. Politikája szabadelvű; minden párttól és személyes befolyástól teljesen független. A „Magyar Hirlap” páratlan és rendkívüli kedvezményben részesíti előfizetőit; teljesen ingyen tizenkét kötet elsőrangú szépirodalmi kötetet kedvezkedik nekik, olyképen, hogy minden hónapban egy-egy kötetet küld szét.

Jegyző-választás. Palánk községben Szabó Béla, volt gerebenci segédjegyzőt választották meg községi jegyzőnek.

Szerkesztői levelezés.

Többeknek. Ünnepe második napján a fővárosba, s onnan Pozsonyba kell utaznom. Hogy Gömörbe eljutok-e, az még kérdéses.

Ntű Jakab Antal ref. lelkész Urnak. A kis unokával mi is szerenesés, boldog ünnepeket és új évet kívánunk!

Vasuti menetrend.

Érvényes 1904. október hó 1-től.

Fehértemplomból érkezik
4:43 reggel, 7:06 d. e. 11:13 délbén, 5:46 este

Fehértemplom felé indul:
8:18 reggel, 12:17 délbén, 4:43 d. u. 10:29 este

Temesvár felé indul:
4:51 reggel, 7:16 d. e. 11:18 délbén, 5:56 este

Temesvárról érkezik:
8:08 reggel, 12:32 délbén* 4:33 d. u. 10:21 este

Becskerekéről érkezik:
10:58 délelőtt. 9:49 este.

Becskerek felé indul:
5:05 reggel, 1:55 délután.

Pancsováról érkezik:
6:57 reggel 12:15 délelőtt 5:40 délután.

Pancsova felé indul:
4:48 reggel 8:50 reggel, 6:20 este

Lugosról érkezik:
8:13 reggel, 5:48 este.

Lugos felé indul:
3:15 reggel, 1:05 délbén.

1120 — 1904. végrh. szám.

Árverési hirdetemény.

Alulírott bírósági végrehajtó az 1881 évi LX. t.-cz 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a csikszeredai kir. törvényszék 1904. évi 9926 számú végzése következtében Dr. Fejér Antal csikszeredai ügyvéd által képviselt Csikszeredai takarékpénztár javára Dobos András és neje ellen 402 kor. s jár. erejéig 1904 évi november hó 23-án fogatosított kielégítési végrehajtás útján le foglalt és 660 kor. becsült szoba butorbol álló ingóságok nyilvános ár verésen eladtnak.

Mely árverésnek a verseczi kir. járásbírószág 1904. évi V. 2002/8 számú végzése folytán 402 kor. tőkekövetelés, ennek 1902. évi április hó 22. napjától járó 6% kamatai 1/2% váltó díj és eddig összesen 97 kor. 26 fillben biroilag már megállapított költségek erejéig Verseczen, alperes lakásán leendő eszközlésére 1904. évi december hó 30-ik napjának délelőtti 9 órája határidőül kitézetik és ahhoz a venni szándékozók ezennel oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881 évi LX. t.-cz. 107. és 108. §-ai értelmében készpénzfizetés mellett, a legtöbbet ígérőnek, szükség esetén becsáron alul is elfognak adatni.

A mennyiben az elárverezendő ingóságokat mások is le és felülfoglaltatták és azokra kielégítési jogot nyertek volna, ezen árverés az 1881. évi LX. t.-cz. 120. §. értelmében ezek javára is elrendeltek.

Kelt Verseczen 1904. évi december hó 15. napján.

Nessel,

kir. bírósági végrehajtó.

Képviselők

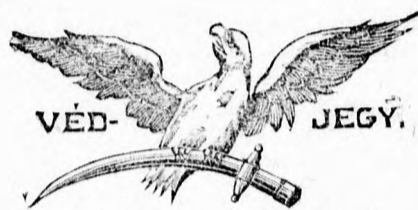
minden tájékon sorsjegyek részletfizetésre valn eladásához kerestetnek. Ajánlotak

Seile Bankházhoz,

Budapest, Józsefkorut 37. küldendők



POPOFF
THEE der Welt.
der beste
Csak orosz eredeti csomagolásban kapható.



A temesvári
„DMKE” MOSÓ- és SZAPPANOK
PIPERE-

a legjobbak és legolcsóbbak.
(10, 20 és 30 fill.)

Ígazi magyar családi szappan.
Kereskedőknek árkedvezmény.

Kérjünk mindenütt temesvári „DMKE” SZAPPANT!

A hol nem kapható, oda a gyár 5 kilogrammos postacsomagokban szállítja utánvétel mellett portómentesen.

Czim: „Szappangyár”: TEMESVÁR.



Özv. Kirchner J. E.-féle műintézet

(Czégtulajdonos: Kirchner Ernő)

Versecz.

Iskoláknak: oklevelek, értesítők, bizonyítványok és kimutatások.

Ügyvédeknek: intő-levelek, kérvények és keresetek, meghatalmazások, díjjegyzékek kötvények, szerződések, óvások, levélpapírok stb.

Pénzüintézeteknek: alapszabályok, értékpapírok, részvények és szelvényivek, betéti könyvecskék, üzleti könyvek, mérlegszámlák stb.

Kereskedőknek és iparvállalatoknak: körlevelek, árjegyzékek, számlák, üzleti könyvek, czimkéek és rágcedulák, intőlevelek, levélpapírok és borítékok czégnomással, czimkártyák, üzleti jelentések stb.

Falragaszok, hirdetemények, műsorok, étlapok, eljegyzési és esketési értesítők, meghívók, tánczrendek, gyászjelentések, névjegyek stb. elvállaltatnak.

Könyvkötészet a legmodernebb gépekkel.

Felvételi iroda és könyvkereskedés az Iskola- és Petőfi-utca sarkán, hol az összes bel- és külföldi lapokra elő lehet fizetni.

Képes levelező-lapok legdúsabb raktára.

Ajánlja a legújabb rendszerű gépekkel felszerelt modern berendezésű kő- és könyvnyomdáját, s minden e szakba vágó munkák gyors pontos és izlésteljes kivitelére a legjutányosabb árak mellett.

12.755 szám tan. 1904.

Hirdetmény.

Ezennel közhiré tétetik, hogy az 1905. évre vonatkozó őszirás befejeztetvén, az erre vonatkozó lejtromok folyó évi december hó 22.-étől 29.-éig a városi katonai ügyosztálynál lesznek közszemlére kitéve.

Megjegyeztetik, hogy mindenki, a ki valamely kihágást, vagy téves bejegyzést vesz észre, vagy az illetőségi sorozó járason kívül leendő allittatás megengedése vagy a szolgálati kötelezettség teljesítése tekintetében megengedett valamely kedvezmény iránti folyamodványok ellen kíván kifogást tenni, azt a járási tisztviselőnél jelentse be.

Kelt Verseczen, 1904. december 19.-én.

Polgármester helyett:
Koszirovics, főjegyző.

1943. m. 1904 szám. a városi mérnöki hivataltól.

Hirdetmény.

Ezennel közhiré tétetik, miszerint a vilamos üzem nappalra is ki fog terjesztetni az esetleg, hogyha a szükséges fogyasztás biztosítva lesz. Felszólítatnak tehát mindazok, kik a nappali áramot akár erőátviteli akár világítási vagy más célokra igénybe venni kívánják, hogy ebbeli szándékukat 1905 év január 15-ig a városi mérnöki hivatalban felfekvő ivre a fogyasztás hozzávetőleges kitüntetésével feljegyezni szivekedjenek. A fogyasztás mérve hec-tovattórákban vagy pedig löeróórákban lesz az iven kitüntetendő tájékozási megemlítettik, hogy az áramdíj hec-tovattóránként 4 fillér vagyis löeróóránként 30 fill-rel, fog számíttatni kezelebbi felvilágosítások a városi mérnöki hivatalban nyerhetők.

Versecz 1904 december 15.-én.

a hivatal főnöke:
Szalay Lajos,
vár. főmérnök.

Védjegy: „Horgony“.

A Liniment. Capsici comp., a Horgony-Pain-Expeller

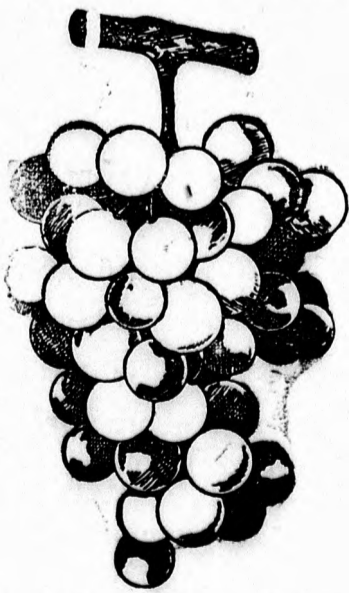
pótléka

egy régionak bizonyult háziszser, mely már több mint 35 év óta legjobb fájdalomcsillapító szernek bizonyult köszvénynél, csúznál és meghűléseknél bedöröcsöléskeppen használva. **Figyelmeztetés.** Silány hamisítványok miatt bevásárláskor óvatosak legyünk és csak olyan üveget fogadjunk el, a mely a „Horgony“ védjeggyel és a Richter cégjegyzéssel ellátott dobozba van csomagolva. Ára üvegekben 80 fillér, 1 kor. 40 f. és 2 korona és úgyszólván minden gyógyszerertárban kapható. — Főraktár: Török József gyógyszerésznél, Budapestben.

Richter gyógyszerertára
az „Arany oroszlánhoz“, Prágában,
Elisabethstr. 5 neu. Mindennapi szetküldés.

„Milleniumtelep“ Nagyósz.

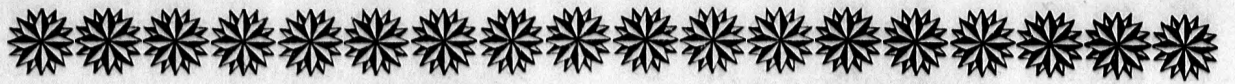
Legolcsóbb árak!



Legolcsóbb árak!

Szép és tartós szőlője

csak annak lesz, a ki ingyen kéri Magyarország legnagyobb szőlőiskolájának árjegyzékét, a mely szőlőiskola állami segélyvel és állami feltügyelet mellett létesült.



A legolcsóbb bevásárlási forrás

Frisch Hugonál van Verseczen

a jelen idényre mindennemű Újdonságok a legnagyobb választékban megérkeztek

Női és férfi ruhaszövetek,
selyemszövetek ruháknak, — Blúzok

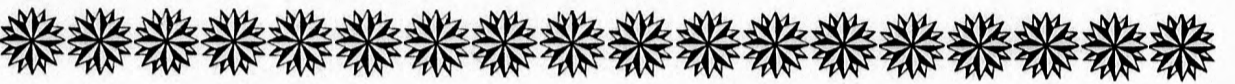
Menyasszonyi Kelengyék,

barchettek, szőnyegek, Maradékok és kiselejtezett áruk,
minden árban.

Honi ipar szépeességi vásznak. Brassói ruhaszövetek.

Szolid kiszolgálás

Ünneppont árára ki



BRÁZA Y-féle SÓSBORSZESZ

A BRÁZA Y-féle

sósorszesz megbe-
csülhetetlen mint
erősítőszer gyerme-
keknél, gyenge vagy
idősebb embereknél.

PLOMBUS Co. Nev-York, 104 E 106 Str.

PLOMBUS

250,000 hálairat 1 év alatt!!!

Nincs többé

fogfájás!
odvas fog!
büzös száj!

Fenti betegségeknek előidézői kétségtelenül az odvas fogak. Ezen remek amerikai szer, e kínos és kellemetlen szenvedéseket

azonnal megszünteti!

„Plombus“-szal mindenki maga plombirozhatja

fajdalom nélkül és hihetetlen egyszerű módon

odvas fogait!

„Plombus“ ne hiányozzék egy háznál sem, az egyszeri csekély kiadás százszoros kamatja: a nyugalom. A fogfájdalmakban szenvedőket tehát saját érdekében felhívjuk, hogy rendeljék meg ezen valóban remek háziszert, mely az amerikai élelmesség netovábbja.

Ára egy adagnak, mely 5-6 odvas fogra elegendő, használati utasítással 2 korona. 2 kor. 10 fill. előzetes beküldése után bérmentve bárhová. Megrendelhető egyedül a Magyarországi képvisellettől, melynek ezime: „Plombus“ szetküldés Pászto, Heves-m.

A Kirchner-félekönyv nyomda tulajdonas nyomása Versecz.